

行政院客家委員會「築夢計畫」計畫書



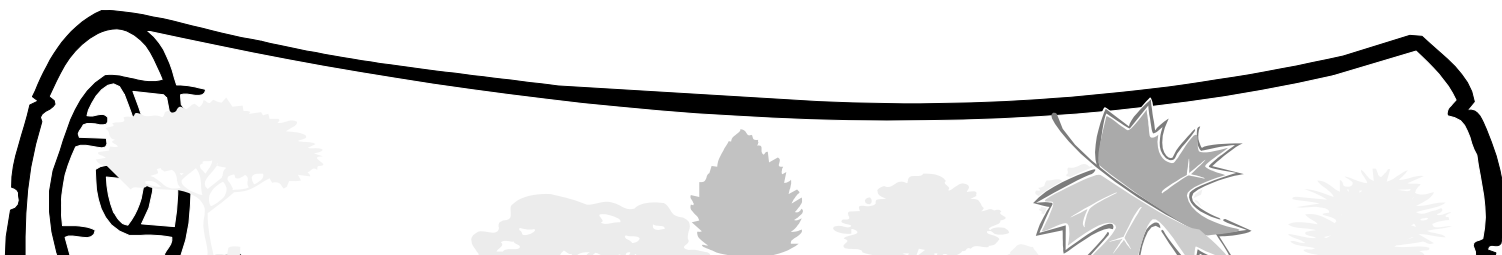
圖片參考自：<http://www.youth-dialogue.jp/drift/>

http://www.hedonisia.com/hawaii/work_in_hawaii.htm

姓名：黃春蘭

預定出國期間：95年06月01日至10月01日

預定出國目的地：Hawaii





話說魯賓遜漂流到無人的孤島上，他發現島上遍地是植物，為了生存下去，他開始利用各式的植物，展開野地求生。他決定好好的記錄下來，造福下一個被沖到孤島上的人！小朋友，發揮你的智慧，完成自己的漂流日記吧，記得將使用到植物的地方用不同的顏色標出來哦！

第1天：我被海水都沖溼了，我進入森林中，撿拾乾的木材，並利用我隨身攜帶的小刀將樹枝削尖，試著鑽木取火………。我花了好大的力氣，終於在日落前將火升了起來……。啊！或許我該利用含有油性的樹木的碎屑製作一些火種。

~~~~~

~~~~~

~~~~~

~~~~~

~~~~~

~~~~~

~~~~~

~~~~~

~~~~~



資料來源：台北市立圖書館 暑期閱讀活動之下載學習單  
[http://www.tpm1.edu.tw/chinese/notice/smreading/learn\\_sheet.htm](http://www.tpm1.edu.tw/chinese/notice/smreading/learn_sheet.htm)

這是我著在帶領小朋友們體驗與探索自然時，偶然在網路上找到的一份學習

單，也為了介紹魯賓遜這樣一位人物和故事給學習者認識，而找到一篇簡介的短文寫著：

魯賓遜所做的每一項工作都是一種冒險。他讓我們別開生面地分享他的孤獨經驗，日復一日，年復一年。他孤獨搏鬥的生涯中驗證著：每一個人都是孤立的。每個人不可避免的都是另一個魯賓遜。狄福(1660~1731)的《魯賓遜漂流記》到底是一部怎樣的書？是烏托邦式的幻想小說，還是叢林存活記實的見證日記？兒童啟蒙小說，還是成人致勝致富的消遣作品？是單身貴族的獨立單身遊記，還是搶取豪奪的叢林法則？這答案只有留給讀者親身去體驗與探索，不同的人有不同的解讀滋味，不同的生命感受將有不同的意會……

(資料來源：<http://www.sudu.cc/front/bin/home.phtml>)

這些文字敘述與設計方式，讓我憶起埋藏在內心深處，想要到一個蠻荒的島嶼上，與自然共生共存的渴望與夢想。

這不是一種征服，而是，人類萬物本來就是自然環境的一份子，我們一定有辦法以自然為師，習得更多的謙卑與哲理，並在這樣的情境中，知道如何以「自然」的方式對待「自然」……

## 一、計畫主題

2003年9月至2004年4月間，就讀靜宜大學生態學研究所並以生態教育為主題的自己，在人文、地緣等因緣際會下，來到台中縣石岡國中的「自然之旅」社團，擔任社團教師教學團隊的一員。

我們的團隊，包含了連我在內的三位生態所研究生、一位想將自己愛護自然並想推廣在地客家文化的熱心家長、及一位九二一地震時進駐協助賑災並自此深愛此地而在此生根的社區人士等。當然，還有所內的指導教授、志同道合的多校教師、研究生、社區熱心人士等組成的「生態教育研究室」，擔任我們的智庫。

在這裡，我們團隊為了探討如何帶領學生體驗自然、如何激發學生產生對環境生態等保育、保護等行動、教導學生關於環境自然等知識、帶領學生認識在地(包括地理、客家文化等)進而產生認同與愛鄉的心等。其間的課前討論、課中紀錄、課後檢討等不下數千百次，也與在其後支撐我們的智庫群，有過許多的討論請益，試圖讓「社區有教室，教室有社區」的理念，在這純樸的客家山城裡，能有更淋漓盡致的呈現。

經由一年半的時間我們卻先發現，學習者為何普遍存在著對於環境的冷漠？

於是也找到了一些證據在於：學習者不論是因為學習來的(如現今環境強調學業成就，勝於對環境等的關注)被動，還是感到無力所以放棄(如認為自己不論作什麼，棲地或環境的破壞自己也無力作些什麼改變)，甚至不願意承認自己對於涉入自然中的情感是好是壞等，這些研究成果，雖即將因應國科會的補助出版專書。

但，我總覺得哪裡是不足的。

自己便在與這些學習者的學習過程，及對於社區熱心家長、人士的訪談接觸中，發現原來，是因為跟「自自然然的環境」的互動不夠！

我們都生活在水泥叢林裡太久了，即使是在這樣位居郊區的山城裡，也已經被開發建設了太多的人工遊憩區。

加上在自己在研究所的訓練課程，總是帶著我們在海拔0-3000公尺的海平面到山巔闖蕩，深度認識台灣更多每個令人驚奇的角落。

讓我，夢想繼續到不一樣的荒島流浪！

為此我另尋了其他與自然環境學習的方式，包含導覽解說、生態觀光、專業課程等，其中，我認為可以深度體驗當地文化、自然生態的方式，便是「工作假期(Working Holiday)」。

因此，在發現2004年台灣舉行了第一屆的生態工作假期(Eco-Working Holiday)時，自己便義無反顧的加入，並有了這樣的紀錄與專訪：

# 休假可以睡到自然醒， 也可以遊山玩水購物血拼，端看如何捨取。

2005年8月，來自台灣、日本、韓國、德國、美國五個國家24位志工，在台灣環境資訊協會的帶領下來到利嘉林道，他們在這片青山綠野，揮灑汗水，讓自己更貼近土地，更用行動，為台灣生態史上寫下第一本工作假期日記……

日本的佐佐木孝子和韓國的朴真鎬等人，在林業試驗所生物組助理陳俊銘陪同下開始採集適合生態池的水生植物。父親從事河川保育三十年的佐佐木，對於參與發現台灣的植物非常有興趣，也在當中重溫中日歷史交會下的文化產物。台灣志工黃春蘭說，雖然生長在台灣，但長期在都市叢林裡，許多人對植物其實都很陌生，而遠道是客的熱情，也讓國際志工感受到台灣人情味……

但建生態池是頭一遭，台灣首次的生態工作營隊，帶著志工服務的精神，挑戰的是協助利嘉林道建造一個具有污水處理的生態池。生態池是什麼？很多人都不清楚，一切從基礎的填土開始。補土的過程美國籍志工華威廉說像巧克力慕斯；台灣的邱百琴感覺像是在做糰；參與建造者本身文化背景，人的多樣在生態池裡激盪出火花。

研究溼地多年的中研院研究員謝蕙蓮認為，溼地的建置最重要的是符合社區需要，並且是讓社區的居民共同參與。

除了動態的施工，中研院研究員陳章波教授，和當地的藥草園園主戶外教學，是寓教於樂的另一種展現。無論是工作或度假，前進台東，接受卑南族文化的洗禮，才算不虛此行…

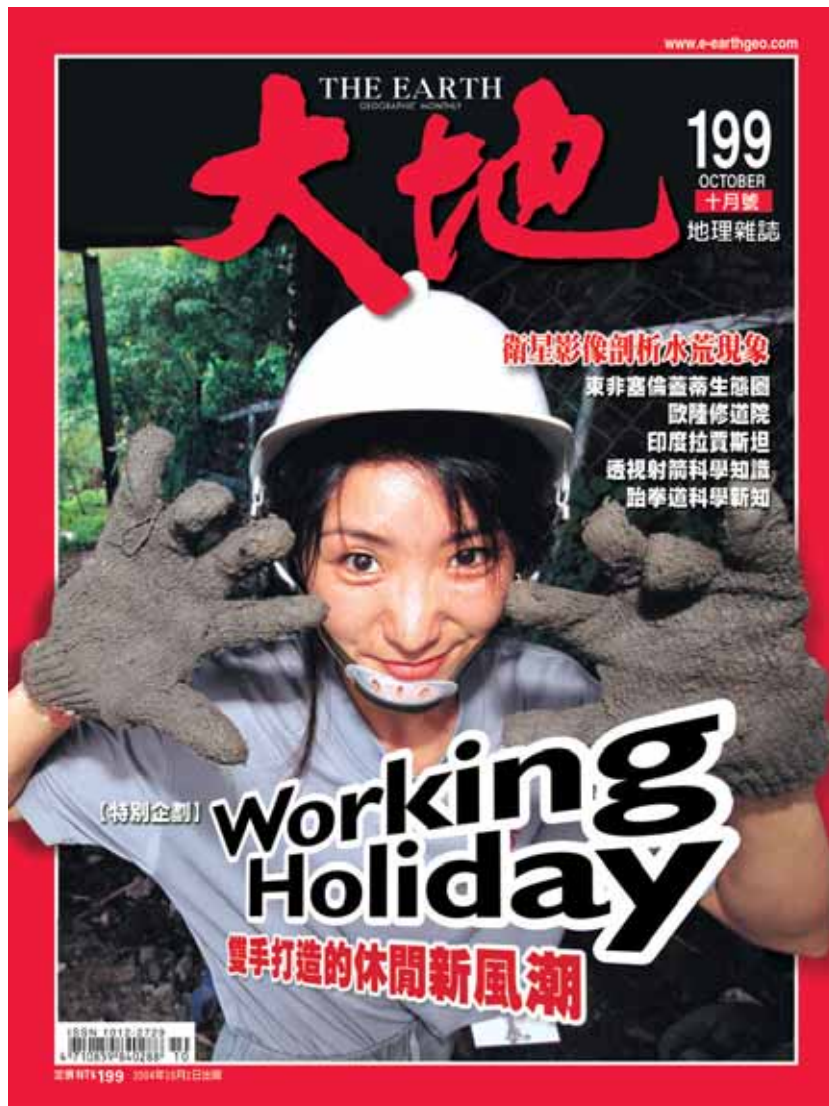
營火、歌聲和舞蹈，四天三夜的生態工作假期，點燃台灣生態工作的希望，開啟台灣生態工作新的扉頁，也讓台灣的環境保育再度與國際接軌……

參考參考修改自：<http://www.pts.org.tw/> 公共電視 第270集 我們的島

我認為在這四天三夜的營隊裡，我們不只學習了當地相關的種種生態、文化、歷史上的知識等等，也透過實際的行動進行大自然溫和友善的相處方式，促進了對當地以及對外地人、外國人在文化差異上的交流及了解，這些深度的體驗，與自己動手做的過程，更讓我想到「體驗式學習Experiential Learning」，也就是教育家杜威（John Dewey）等學者的「做中學learning by doing」之理念。體驗式學習讓學習者不只是坐在課室裡被動的聽講，更是人在情境中親自驗證理論與

實務的結合，透過這些方式將學習的知識透過行動加以內化，使得環境教育、生態保護等能自發性實踐。

後來最大的迴響，不只是因為報章媒體的報導，喚起大眾對這類活動的興趣與投入環保的心，以及國內漸漸跟進、擬辦的許多生態、文化等相關工作假期。更讓我們驚訝的是，當地的住民、原住民，亦為了愛護在地環境、家園，而跟著自發性的發起建造像這樣的生態池。另外則是自己很有榮幸的登上當年當期(2004年第199期)的大地雜誌封面及相關訪問(如下列附圖一)。



圖一、2004年參與第一屆生態工作假期  
登上大地雜誌封面與當期專題報導

也是這樣的機緣，加上去年(2004)得知客委會第一屆的築夢計畫後，便開始蒐集資料與撰寫參與甄選，地點則選定在日本。後來雖在多達四百多人的報名者中落選，但在與日本各環境相關組織、單位聯繫接洽中，對方在得知我落選後，仍協調編列了一小筆預算，邀請我以在台灣的所學與經驗，及希望促成中、日、韓三國在當地為環境、生態努力合作的歷史意義，而在今年暑假去了日本一趟。

那是由日本奈良當地的社區組織—夢耕社發起的，旨在期望集合對於文化、

文物保存等有興趣與熱忱的志工，共同投入對文化遺產的守護行動。

因此在四天三夜的活動裡，我們協助修復通往當地一個「聖石」參拜的山徑步道、新建替換已經佇立十來年的「鳥居」（類似台灣廟宇前的牌樓）、及新建替換已老舊的指標、設置新的聖石導覽解說牌等等，當然他們也安排了當地相關的歷史、文化講述課程，及社區深度生態、文化導覽等，藉著微笑與想對環境盡一份心力的共同初衷，語言，從來不是我們這些志工們交心的限制！

且因為奈良是當初日本文化發跡之一的古都，而又與中國文化、韓國文化有著密不可分的關聯，因此這次參與的志工包含了日、中、韓三地，及在地來自四面八方，年齡層 17-70 歲的工作假期營隊。

加上自己所學為生態學，至當地後也與參與志工一許多來自日本各地的志工都是教授、生態相關專家等，不僅他們極力邀請我為大家作演講、分享，也互相交流了許多相關的生態保育、保護、環境教育等經驗，並共同協力於完成當地生態的維護、古蹟的保存、古道的清理建立等。

而我也利用每天的聯誼晚會，將自己所帶去的台灣各種相關的英、日文資訊，如折頁、手冊、及從網站上列印下來的客委會網頁英文版等等，試著跟大家解釋台灣除了常聽見的本省、外省、原住民之分外，還有客家這樣一個族群，並教導大家簡單的客語，讓大家覺得有有趣又奇妙，而最最好玩的，莫過於翻開我帶過去的資料「大家來找碴」！

原來內文裡有很多用詞遣字，其實我們用的並不够好，而甚至有貽笑大方的味道，因此大家很認真的幫我找了好一些錯，來自韓國的志工也翻到出版者那頁，囑咐我千萬要記得要提醒他們更正，我也允諾一定帶回來找機會拿給觀光局修改—這是我們辛勤流汗、歡欣收割之外的另一大「收穫」。

因此這次的赴日取經，也讓我受益良多，亦成功地建立的良好國民外交，讓他們都好期待也預約來台灣參加下一次的工作假期。自己則有幸在回國後接受相關的專訪，內容如下列附圖二：

# 志在生態 她赴日搶救

〔記者陳鈺婷／台北報導〕近年「志工旅遊」(Voluntary Vacation)或工作假期(Working Holiday)的觀念慢慢推展開來，得到不少年輕人的認同，靜宜大學生態研究所三年級學生黃春蘭，就是度假志工的最佳案例。

黃春蘭學的是生態學，由於專長和興趣，她比較常從事生態工作假期的志工，她說「志工旅遊一定是未來的趨勢，這讓假期不只是假期而已，還有更豐富的意義」。

黃春蘭說，這種新形態的休假及志工服務方式，就是在工作或學校放假的期間，參與義務勞動工作，藉由工作來服務社會，也得到休閒放鬆的效果。

今年7月中旬她前往日本奈良明日鄉從事文化遺產保存的志工活動，她說，明日鄉某座山上有個當地民眾常去朝拜的聖石，那是相當珍貴的文化遺產，民眾朝拜聖石，必須走過山林步道。

不過當地的山林步道設施並不完善，上山的指示牌也年久失修，鳥居也老舊毀壞，一群來自日本當地、台灣、韓國的文化遺產保存志工，

利用幾天時間讓這個珍貴的文化遺產展現新的風貌，幫忙修復鳥居，製作新的指示牌，建置新的步道，方便當地民眾朝拜及休閒。

今年8月中，黃春蘭又參加由台灣環境資訊協會發起的生態工作假期「植物種源保存計畫」，當了3天的志工，她在陽明山做植物原生種保存，也將外來種移除。

那次活動也有幾個外國朋友參加，黃春蘭說，如果連外國志工都肯自己花錢到台灣當志工，投入心力去關懷這片土地，「那當地人怎麼能不感動而一起加入呢」？



喜歡參加工作假期(Working Holiday)活動的靜宜大學生態所學生黃春蘭，今年暑假前往日本奈良參加文化遺產保存的志工活動，她認為志工旅遊是未來的趨勢。(圖：黃春蘭提供)

自由時報2005-8-24 B3版

附圖二、2005年參與奈良-明日香村文化、景觀維護工作假期

自由時報之專訪

因此回國後，帶著這樣的經驗與心境，當然也更受邀投身於今年(2005) 在台灣陽明山國家公園舉辦的，第二屆生態工作假期。

這次的任務，是在陽明山國家公園內幾個「施工地」，協助建置人工溼地、植物種源保存、移除植物外來種、境內自然生態與礦坑歷史文化導覽，及相關的課程講述等，當然一樣來了美國、德國、日本等地的志工共同參與。

我想這次工作假期的意義更在於：公部門願意共同協助配合，教導與訓練我們這些外行的志工，投入對於「公共財(public common)」的合作共管理念。且在施作的過程中，更有許多圍觀的群眾，先是斥責我們怎能任意摘採國家公園境內之植物、破壞地貌等，到了了解我們的作為後，甚至有好多人不惜想要用各種代價「交換」體驗一下，或者跟我們交流、預約下次活動訊息等，看來這次的「國」、「民」合作是大成功的，不只在生態池的爛泥裡和下了每位志工的辛勤汗水之外，更激起了人們想投入畢竟，如果連「外人」，都願意花錢到台灣來做工，幫忙維護生態、環境了，「自己人」怎能不會有所感動與行動呢？

因此，在回國後，與來自各地的志工更能有經驗與知識上的交流外，更能為了促成更永續與精緻的環境關懷運動，有實際參與者的見證。當然，也很榮幸接受訪問、攝影，如下附圖三：



附圖三、2005年參與第二屆生態工作假期 中國時報之報導

其實適逢國內正開始流行，國外卻已行之有年的「工作假期」(Working Holiday)是源自於1920年，因為第一次世界大戰的影響，導致法國當地的農場受

到嚴重破壞，於是法國和德國的青年，便自願組成了工作團隊，以志工的形式協助農場重建等工作，自此世界興起了一股工作假期的風潮，並漸漸有人將這樣的工作營隊形式，運用在環境保護、文化保存、生態保育、古蹟維護等方面。

記得我們這個團隊有幸邀請到知名的生態教育學者—美國北卡羅萊納州州利大學生物系教授 Joel Mintzes 夫婦，跟著我們實際作課室觀察時，提到了一句俗諺：「Let the hands dirty, and get the dirty early」！也就是說，如果我們能透過適當的機會，浸淫在在大自然裡實地的生活與工作，深度融入與體驗當地自然與人文環境，學習人與自然和諧共處之道，並為環境生態付出一份心力。這樣「做中學」的方式與態度，能讓我們對於土地、環境、生態、文化等有更深刻的體驗，進而產生一體的情感與行動。

因此自己更在與當地當初投入九二一賑災，而因此深耕於此地的熱心人士，及社區內的住民、家長等人的討論中，覺得志願服務工作假期這樣的形式，不只能投入當地硬體的重建維護、軟體的延續復興，況且參加者以「使用者付費」的原則，繳交在當地食宿、相關課程訓練等所需的基本費用，也能對於當地的經濟有相當的助益。

再者，如果連外地、外國人，為了這裡的人文歷史、自然生態，都願意投注自己的金錢心力來自願服務了，想信也能進而影響他人，讓當地「把人找回來」！

是以，因為工作假期的參與上，我未曾到過英語系的國家。而英、美、歐、法等地工作假期亦已發展得精緻完備，故我希望效仿國外行之有年的工作假期的模式，到正好才要開始發展的 Hedonisia Hawaii 作經驗交流與學習，並協助其籌備當地相關的環境、生態組織等，將過程詳實紀錄，供客委會、環境、社造相關協會等參考。

## 二、動機與目的

1. 參與如 Hedonisia Hawaii 等地之工作假期活動，及相關生態保育、保護計畫。以自己參與過國內外相關工作營隊之經驗，協助當地籌備生態環境相關組織協會，及建設符合當地需求的各項生態建物，如：堆肥功能的廁所、樹屋、自然資源再回收與利用之設計與設備等，及生態保育復育等，深度體驗其生活與文化並在投入當地生態保育、保護計畫中，交流與學習生態知識與經驗。
2. 參訪島上社區及相關社區組織，如：Pahoa Town，這是一個特別的城鎮，因為這裡的五間餐廳都提供天然的食物、素材。而且每個週六，這裡的農

場市集(farmers market)會提供當地的農特產及手工藝品，也能遇見許多來自各地且有特別準備的人們，比如曾經有女孩穿著自製的高蹺遊街及特製的符合時令的天然食品等，因此自己希望準備擂茶、客家藍衫等，與社區人士及參與者分享、教學體驗。

### 三、實施方法

#### 1. 實際訪查參與的工作假期交工體驗，例舉其一：

位於夏威夷島東方的 Hedonesia Hawaii(見附圖一)，有 3.72 英畝的荒野雨林區，而原本就是由火山形成的島嶼地形，使周圍就有許多活火山的火山口，以及各種崎嶇的道路。島上並沒有舒適便利的飯店旅館，甚至是先進的衛浴設備，也可能會遇見許多不知名的野生動植物，一切都必須靠自己如何以就地取材、因地制宜的生態工法，在這個茂盛的熱帶雨林裡「好好地」生活。

這就是自己的一大夢想與挑戰，可以知道的是參與者必須具備的特質，與在這裡幫忙的工作如下：

- \* 能注意自身的安全，維持自己的健康
- \* 準備與攜帶自己的糧食
- \* 喜愛大自然，並能在荒野雨林的環境裡生存
- \* 協助維護通往火山口景點的步道
- \* 部分公物需要協助上漆，以維持其樣貌與光亮
- \* 生態環境維護與復育
- \* 火山口經營計劃
- \* 籌建推行對於當地生態友善活動的相關組織
- \* 有機栽培、景觀美化與植樹
- \* 以生態工法建造民生所需建物，如具堆肥功能的廁所、樹屋、自然的游泳池等
- \* 自然資源再回收與利用之設計與設備
- \* 保母：某對島上的夫妻，為了讓自己親愛的女兒了解與融入更多文化，希望能有懂得一至二種以上語言的女性擔任其保母
- \* 其他：如木工、會計、技工、網頁設計與維護、資料庫建構等……

其實上列的每一項工作，都不容易由個人獨立完成，因此工作假期相當強調團隊合作的精神，這也是這些工作與這個活動方式容易成功的原因，因為它能聚集來自各地有著相關理念與情懷的人們，為環境、文化等盡一份心

力。

有別於行之有年的法國、英國、甚至日本等，因為這個地方正要起步，而且夏威夷的緯度、氣候、生態等都與台灣相似，因此如何將一個蠻荒的熱帶雨林、火山島變成從無到有的生態觀光體驗區，這讓我們可以有很大的學習、交流的空間，當然更能學習到當地人民對於經營「公共財」與「社區林業」的理念及方式，並希望能將相關經驗回饋國內。

所以我將運用自己在生態與醫護方面相關的專業(見附件一、二)，及對於工作假期相關的參與經驗(見上附圖一至三)，加上自己亦曾擔任台中縣客家山城之石岡國中「自然之旅」社團老師之經驗等，實際參與當地對於生態保護復育、符合生態工法的環境整理與建設，並交流、分享帶至當地的台灣、客家等相關資料、折頁等，除了協助其籌備當地生態、環境相關的組織協會外，還能與其來自當地或世界各地參與的人們交工學習、經驗交流、文化分享等，推廣台灣、客家。

## 2. 社區參訪：

在地文化，其實就是同質性高的一群人，在同個時間、空間裡發生的種種互動過程。而了解這樣的文化最深刻的方式，就是親自投入參與其互動。因此以自己為靜宜大學哈客社創社人之一及相關社團、活動等經驗，將從台灣準備播茶、藍衫等各種材料，到社區中(如上述的 Pahoia Town)做更生動而深入的互動，在自己動手做的過程裡，加上資料的輔佐、口語的敘述，讓參與者更了解台灣、客家。

## 3. 生態保育保護活動的協力參與：

與台灣同為南島語族之一，緯度與氣候上亦相似的夏威夷，各島上也擁有非常豐富的生物多樣性、原住民文化等，因此將對於當地生態相關的保育保護活動的參與，期望能習得更多相關經驗與知識的交流。

## 4. 「客」遊他鄉：

另外，也希望藉此機會，能拜訪移居當地的客家人，了解其生長奮鬥的心路歷程，包含如何傳承、分享客家文化、語言等，回國整理後提供給大家參考。

## 5. 其他

在由蠻荒的熱帶雨林區重返繁榮的各觀光景點、勝地後，期望能深度體驗與觀摩當地之觀光建築、產業、動線等，了解其設計原理，觀察其如何與當地之文化構成要件(如民族、風俗、地景等)相輔相成，而孕育了與當地息息相關的建設與文化的永續經營模式。以及生態保育保護、環境教育相關的博物館或展覽區，如：夏威夷火山國家公園(Hawaii Volcanoes National Park)、詹

姆斯坎貝爾國家野生動物保育區、比夏博物館、孩童探索中心等地做觀摩與參訪，作為回國後能繼續推展生態、環境相關教育之參考經驗，預計參訪地點選列如下列附表一。

附表一、選列預計參訪之博物館或保護區等

| 地點                                                    | 簡介                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|-------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>夏威夷火山國家公園<br/>(Hawaii Volcanoes National Park)</p> | <p>夏威夷火山國家公園主要坐落在基勞威亞火山區，公園內的湯瑪斯傑格博物館則是遊覽火山景觀前，必須前去做功課的地質教室。館內展示的多半是當年由麻省理工學院的湯瑪士傑格(Thomas A Jaggar ) 博士所做的各項研究，用以解釋夏威夷火山的發展和特性，包括地面傾斜測量儀和地震儀，以時時刻刻掌握火山動態。<br/>相關網址：<a href="http://www.gohawaii.org.tw/">http://www.gohawaii.org.tw/</a></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <p>比夏博物館(Bishop Museum)</p>                           | <p>此博物館充分運用了夏威夷得天獨厚的條件，蒐藏、保存與展示當地的自然以及文化物件，成為最能代表夏威夷的一座博物館，若就機構研究屬性（人類學與自然史）以及區域代表性而言，比夏與夏威夷的關係，就猶如史前館與臺灣的關係、史前館為擴充國際視野、增進博物館的深度與廣度、積極擴展大洋洲南島語族的研究，台灣亦於2005年2月與比夏博物館簽訂合作計劃，雙方簽訂五年共同合作備忘錄，成為姊妹館。未來將推動藏品、特展與館員之交流，共同發展獲推動學術研究、展演活動、教育推廣與行銷等事務。其設立宗旨在於記錄、保存並且訴說夏威夷與大洋洲的故事，使得觀眾得以領悟與體驗這個地方的自然與文化世界。比夏博物館的自然史與文化史典藏，約2400萬件。其中代表夏威夷原住民、大洋洲島嶼、以及夏威夷移民史的文物，有240萬件。<br/>文化研究部門包含夏威夷及大洋洲研究部門、圖書館與檔案室、出版社、文物修復等。對於各種文物進行管理、發展並且提供人們取得這些文化資訊的管道；以蒐藏品為基礎進行研究；創造以蒐藏品為基礎的教育產品。<br/>比夏博物館的網址：<a href="http://www.bishopmuseum.org/">http://www.bishopmuseum.org/</a></p> |
| <p>詹姆斯坎貝爾國家野生動物保育區</p>                                | <p>詹姆斯坎貝爾國家野生動物保育區位於歐胡島北海岸卡胡庫(Kahuku)鎮附近，為四種瀕臨絕種的夏威夷水鳥和其他無數種遷移性水鳥和岸邊鳥都棲息於這個溼地保育區。一週有兩次專人免費導覽，時間約一個半小時，必須先預訂，其保育區辦公室專線(808)637-6330。相關網址：<a href="http://www.gohawaii.org.tw/">http://www.gohawaii.org.tw/</a></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |

|                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|---------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>參與鯨類動物日相關活動與參訪茂宜海洋中心(Maui Ocean Center)</p>    | <p>每年 4 月的鯨類動物日，在歐胡島上有一系列相關的鯨豚類動物保護保育活動，及學習講座、生態導覽等。如在威雷亞(Wailea)海岸的賞鯨講座，有來自太平洋鯨魚基金會的自然學家陪伴。可聆聽有關夏威夷座頭鯨的免費介紹，學習在海岸賞鯨的小秘訣，解答對鯨魚的任何疑問，還可以獲得一本免費的彩色賞鯨指南。而茂宜海洋中心是全世界唯一一個致力於幫助大眾了解、探討和尊重夏威夷海洋生物的水族館。佔地 3 公畝的海洋公園，是西半球最大的熱帶礁水族館，提供由海洋自然學家領導的解說和導覽，並展示成千上萬的夏威夷本土魚類、鯊魚、烏龜、海鱈魚等的海洋動物，並有免費的海洋講座(Sea Talks)開放大眾參加。</p> <p>相關網址：<a href="http://www.mauiocenter.com">http://www.mauiocenter.com</a>。</p> |
| <p>孩童探索中心</p>                                     | <p>這是在歐胡島最新落成的博物館，任何孩童和大人在這有不同的激勵啟發。因為其第一層樓介紹各種不同的職業類別，從互動式的醫生辦公室到法院都有；二樓則是新設立的農莊家庭區域，提供孩子們學習當年農場的工作居住環境、飲食習慣和音樂形式等不同傳統部落的生活，也展示了多元的夏威夷文化。因此，探索中心提供了一處有趣好玩、互動性及教育性都很高的場所。</p> <p>參考網址：<a href="http://www.tripsou.com/huanyu/xiaweiyi02.asp">http://www.tripsou.com/huanyu/xiaweiyi02.asp</a></p>                                                                                            |
| <p>波里尼希亞文化中心<br/>(Polynesian Cultural Center)</p> | <p>園區以非營利之建教合作方式經營，職員及演員大部分都是來自於夏威夷楊百翰大學的學生，融合了夏威夷、大溪地、東加、斐濟、薩摩亞、紐西蘭毛利及瑪貴斯等七種活潑、多彩的太平洋島國文化組合而成。完善的保存了波里尼西亞的文化、藝術及手工藝，是一個了解南島文化的好地方。</p> <p>參考網址：<a href="http://www.chinese.polynesia.com/">http://www.chinese.polynesia.com/</a></p>                                                                                                                                                        |

四、期程表（實施日期、地點、內容等）

| 實施日期             | 地點                                                       | 執行內容                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|------------------|----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 2006/06/01       | 台灣—夏威夷                                                   | 出發前往                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| 2006/06/01~08/31 | Hedonesia Hawaii 等地<br>實際訪查參與的<br>工作假期交工體驗<br>與生態保育計畫之參與 | <p>Working：補給相關設備與食物，參與島上當地的工作假期，包括生態保育、環境維護，甚至是託幼、健康照護等相關工作，及運用自己在國內與日本等地參與過工作假期的相關經驗，協助其籌備當地相關的生態、環境組織協會。</p> <p>Holiday：利用假日，至當地附近的幾個社區作參訪，如上述的 Pahoia Town，希望將準備的客家藍衫、音樂及擂茶等，與社區人士及參與者分享、教學體驗。</p> <p>加上準備帶至當地的台灣、客家等相關資料、折頁、音樂等，在工作假期的過程中，除了如何將一個蠻荒地從無到有，學習其經營理念與經驗外，還能有更深入的文化交流、推廣台灣及客家等。</p> <p>其他相關參與計畫：</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. 夏威夷瀕臨絕種鳥類保育計畫：這是由聖地牙哥動物園、美國及夏威夷政府與地主等所共同策劃執行的，夏威夷當地 22 種瀕臨絕種鳥類的保育計畫，希望爭取到實習參與的機會，做相關學習體驗與深度訪談。相關網址：<br/><a href="http://cres.sandiegozoo.org/">http://cres.sandiegozoo.org/</a></li> <li>2. Koke'e and Waimea Canyon State Parks 自然資源保育計畫：協助控制外來物種對當地生態的威脅，保護保育當地瀕危的原生物種，並學習夏威夷當地特殊的生態學等。相關網址：<a href="http://www.krccp.org/">http://www.krccp.org/</a></li> </ol> |

|                       |                    |                                                                                                                                                                                                       |
|-----------------------|--------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 2006/09/01~2006/09/30 | 「客」遊他鄉             | 拜訪移居當地的客家人，了解其生長奮鬥的心路歷程，包含如何傳承、分享客家文化、語言等，回國整理後提供給大家參考                                                                                                                                                |
|                       | 參訪博物館、保護區等<br>社教機構 | 深度體驗與觀摩當地之觀光建築、產業、動線等，了解其設計原理，觀察其如何與當地之文化構成要件(如民族、風俗、地景等)相輔相成，而孕育了與當地息息相關的建設與文化的永續經營模式。以及生態保育保護、環境教育相關的博物館或展覽區，如：夏威夷火山國家公園、詹姆斯坎貝爾國家野生動物保育區、比夏博物館、孩童探索中心等地做觀摩與參訪，作為回國後能繼續推展生態、環境相關教育之參考經驗，預計參訪地點選列如附表一 |
| 2006/10/01            | 返回台灣               | 整理資料、撰寫成果報告                                                                                                                                                                                           |

## 五、經費概算表

| 項目  | 數量／單位          | 小計        | 備註                                                                            |
|-----|----------------|-----------|-------------------------------------------------------------------------------|
| 交通費 | 台灣-夏威夷來回機票     | 35,000 元  | 以來回年票票價計算，及前往目的國之國內跨都市等大眾運輸工具所需費用                                             |
| 生活費 | 90 天(1200 元／天) | 112,000 元 | 以客委會補助美國一日金額計算                                                                |
| 保險費 | 一式             | 5,000 元   | 旅遊平安險                                                                         |
| 手續費 | 一式             | 10,000 元  | 含黃皮書、預防針、結匯手續、機場服務、兵險附加險、美國簽證、保證金等費用                                          |
| 雜支費 | 一式             | 30,000 元  | 包含相關書籍、手冊、折頁、資料影印蒐集、攝錄影轉錄、參觀博物館門票及相關體驗課程、客家藍衫、擂茶材料費、活動參與費、特別接駁費（如雨林區、火山口等）等費用 |
| 總計  |                | 192,000 元 |                                                                               |

## 六、計畫可行性之評估

### 1. 語言：

自己在校內所上，只要有外賓、國外客座教授等來訪，皆為負責接待或活動主辦人之一。因此曾接待或承辦過如：生態音樂家—馬修連恩(Mathew Lien)演講與演唱會，美國蒙大拿大學(The University of Montana)生命科學院(Division of Biological Science)副院長 Donald P. Christisn 教授、Kerry R. Foresman 教授與教授 Ragan M. Callaway 等，及美國北卡羅萊納州州利大學生物系教授 Joel Mintzes 等人，並與其作相關之生態教學導覽、研究討論、文化交流、演講座談等，因此對於英文的口語表達能力還有信心。

而且在夏威夷，總人口每四個人之中，就有一個是日本人，所以依自己曾擔任過兩任日語研習社社長，並不斷自習日文之經歷，也曾接待過日本埼玉大學教育學部學校教育教員養成課程理科專修教授—松丸国照等人，加上自己曾在今年(2005 年)受邀至日本參與當地文化、生態相關維護活動，並接受過電視台、廣播電台等日文訪問，因此也可以與當地之日本人作口語交流。

目前亦持續努力學習的客語，希望能用客語與當地客家人溝通。

### 2. 朋友：

有句很貼切的諺語說：「在家靠父母，出外靠朋友」。因為自己正好有幾位朋友目前在夏威夷求學中，因此資訊的收集、交通的指引等，可以透過他們協助，也是自己身在異鄉時可以緊急聯絡的人們。

### 3. 照護：

而且加上自己在醫護上的專業，相信可以應付多數之生理、心理適應不良或急症，並於當地參與義診工作時，亦可適時幫助他人，推展國民外交。

## 七、預期成效

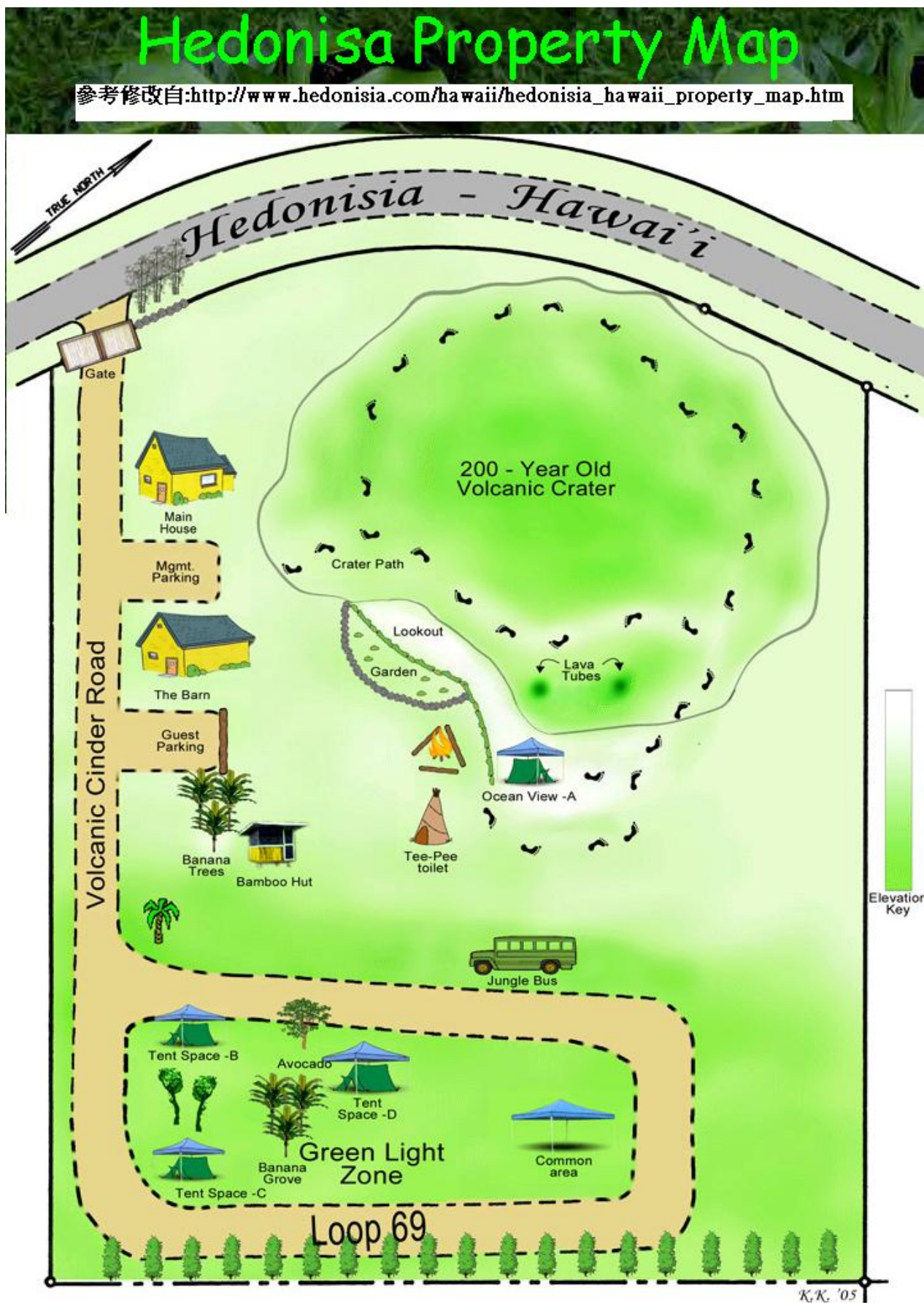
### ➤ 在夏威夷：

1. 透過「工作假期」活動的參與，共同謀合與學習以生態工法的方式，建立或復育最符合當地生態、文化之自然景觀、建物，並協助當地籌備相關的生態、環境協會組織，使之能有永續發展之效益，並在與參與者的互動與分享中，讓大家能更了解台灣、客家等，並能邀請參與者一起到台灣來參與客家相關工作假期。
2. 藉由從台灣準備過去的台灣、客家相關資料，如折頁、簡介、客家藍衫、擂茶、音樂等，與當地居民、觀光組織及世界各地的遊客等交流分享，一定能讓大家更了解台灣、客家，並希望藉此吸引大家到台灣來、到客家聚落去。

### ➤ 回台灣後：

1. 除整理訪談之結果，歸納與提出建議外，加上實際觀摩當地對於觀光之規劃，找出當地對於提昇觀光潛力的要件，就其軟、硬體之規劃、特色、背後理念等，作詳細之紀錄，期望能參考國外經驗、收集相關資料，將這些整理為適合同為文化大熔爐的台灣觀光潛力開發的建議，發展更完整的生態觀光、文化體驗等策略。
2. 因為自己是靜宜大學哈客社創社人之一，也已承辦過第一與第二屆築夢計劃中區座談會，若能有幸再承接第三屆築夢計劃座談會及多項客家相關社團活動等，或再度回石岡等客家聚落服務時，都可分享切身的經驗。
3. 將所學習、交流相關經驗與國內各社團、協會等分享，如客委會、石岡人家園再造協會等，並可共同討論、研擬出更適合台灣客家推廣與發展之方案，亦可協助將此次交工之經驗，融入當地社造、客家相關工作假期中，「把人找回來」。

八、其他



附圖一、工作假期施作地點簡圖—Hedonisa Hawaii